

# Shabbat Sh'mot

14 January 2023 / 21 Tevet 5783

Exodus 3:1-22

(1) Now Moses, tending the flock of his father-in-law Jethro, the priest of Midian, drove the flock into the wilderness, and came to Horeb, the mountain of God. (2) A messenger of יהוה appeared to him in a blazing fire out of a bush. He gazed, and there was a bush all aflame, yet the bush was not consumed. (3) Moses said, "I must turn aside to look at this marvelous sight; why doesn't the bush burn up?" (4) When יהוה saw that he had turned aside to look, God called to him out of the bush: "Moses! Moses!" He answered, "Here I am." (5) And [God] said, "Do not come closer! Remove your sandals from your feet, for the place on which you stand is holy ground!" (6) and continued, "I am the God of your father's [house]—the God of Abraham, the God of Isaac, and the God of Jacob." And Moses hid his face, for he was afraid to look at God. (7) And יהוה continued, "I have marked well the plight of My people in Egypt and have heeded their outcry because of their taskmasters; yes, I am mindful of their sufferings. (8) I have come down to rescue them from the Egyptians and to

שמות ג:א'-כ"ב

(א) ומִשֶׁה הָיָה רֹעֵה אֶת־צֹאן יִתְרוֹ חֹתֵנוּ כֹהֵן מִדְיָן וַיְנַהֵג אֶת־הַצֹּאן אַחֲרֵי הַמִּדְבָּר וַיָּבֹא אֶל־הַר הָאֱלֹהִים חֲרֹבָה: (ב) וַיֵּרָא מִלְאֲךְ יְהוָה אֵלָיו בְּלִבַּת־אֵשׁ מִתּוֹךְ הַסִּנֵּה וַיֵּרָא וְהִנֵּה הַסִּנֵּה בֹעֵר בְּאֵשׁ וְהַסִּנֵּה אֵינּוּ אֵכָל: (ג) וַיֹּאמֶר מֹשֶׁה אֶסְרֶה־נָּא וְאֶרְאֶה אֶת־הַמְרָאָה הַגְּדֹלָה הַזֹּאת מִדֹּעַ לֹא־יִבְעַר הַסִּנֵּה: (ד) וַיֵּרָא יְהוָה כִּי סָר לְרֵאוֹת וַיִּקְרָא אֵלָיו אֱלֹהִים מִתּוֹךְ הַסִּנֵּה וַיֹּאמֶר מֹשֶׁה מֹשֶׁה וַיֹּאמֶר הַנְּנִי: (ה) וַיֹּאמֶר אֶל־תִּקְרַב הֵלֶם שֶׁל־נִעְלִיךָ מֵעַל רַגְלֶיךָ כִּי הַמָּקוֹם אֲשֶׁר אַתָּה עוֹמֵד עָלָיו אֲדַמַּת־קֹדֶשׁ הוּא: (ו) וַיֹּאמֶר אָנֹכִי אֱלֹהֵי אֲבִיךָ אֱלֹהֵי אֲבֹרָהָם אֱלֹהֵי יִצְחָק וְאֱלֹהֵי יַעֲקֹב וַיִּסְתֵּר מֹשֶׁה פָּנָיו כִּי יֵרָא מִהַבֵּיט אֶל־הָאֱלֹהִים: (ז) וַיֹּאמֶר יְהוָה רְאֵה רְאִיתִי אֶת־עַנְי עַמִּי אֲשֶׁר בְּמִצְרַיִם וְאֶת־צַעֲקוֹתָם שָׁמַעְתִּי מִפְּנֵי נַגְשָׁיו כִּי יַדְעֹתִי אֶת־מַכָּאֲבָיו: (ח) וְאַרְדֹּף לְהַצִּילוֹ מִיַּד מִצְרַיִם

bring them out of that land to a good and spacious land, a land flowing with milk and honey, the region of the Canaanites, the Hittites, the Amorites, the Perizzites, the Hivites, and the Jebusites. (9) Now the cry of the Israelites has reached Me; moreover, I have seen how the Egyptians oppress them. (10) Come, therefore, I will send you to Pharaoh, and you shall free My people, the Israelites, from Egypt.” (11) But Moses said to God, “Who am I that I should go to Pharaoh and free the Israelites from Egypt?” (12) And [God] said, “I will be with you; that shall be your sign that it was I who sent you. And when you have freed the people from Egypt, you shall worship God at this mountain.” (13) Moses said to God, “When I come to the Israelites and say to them, ‘The God of your fathers’ [house] has sent me to you,’ and they ask me, ‘What is [God’s] name?’ what shall I say to them?” (14) And God said to Moses, “Ehyeh-Asher-Ehyeh,” continuing, “Thus shall you say to the Israelites, ‘Ehyeh sent me to you.’” (15) And God said further to Moses, “Thus shall you speak to the Israelites: יהוה, the God of your fathers’ [house]—the God of Abraham, the God of Isaac, and the God of Jacob—has sent me to you: This shall be My name forever, This My appellation for all eternity.

וְלִהְיֶה עֲלֵתוֹ מִן־הָאָרֶץ הַהִוא אֶל־אֶרֶץ  
טוֹבָה וְרַחְבָּה אֶל־אֶרֶץ זָבַת חֶלֶב  
וְדָבָשׁ אֶל־מְקוֹם הַכְּנַעֲנִי וְהַחִתִּי  
וְהָאֱמֹרִי וְהַפְּרִזִּי וְהַחִוִּי וְהַיְבוּסִי: (ט)  
וְעַתָּה הִנֵּה צַעֲקַת בְּנֵי־יִשְׂרָאֵל בְּאָזְנִי  
אֵלַי וְגַם־רָאִיתִי אֶת־הַלְחָץ אֲשֶׁר  
מַצְרִיִּים לֹחֲצִים אֹתָם: (י) וְעַתָּה לֵכָה  
וְאֶשְׁלַחְךָ אֶל־פַּרְעֹה וְהוֹצֵא אֶת־עַמִּי  
בְּנֵי־יִשְׂרָאֵל מִמִּצְרָיִם: (יא) וַיֹּאמֶר  
מֹשֶׁה אֶל־הָאֱלֹהִים מִי אֲנֹכִי כִי אֵלֶךְ  
אֶל־פַּרְעֹה וְכִי אוֹצִיא אֶת־בְּנֵי  
יִשְׂרָאֵל מִמִּצְרָיִם: (יב) וַיֹּאמֶר כִּי־  
אֶהְיֶה עִמָּךְ וְזֶה־לְךָ הָאוֹת כִּי אֲנֹכִי  
שְׁלַחְתִּיךָ בְּהוֹצִיאֶךָ אֶת־הָעָם  
מִמִּצְרָיִם תַּעֲבֹדוּן אֶת־הָאֱלֹהִים עַל  
הַהָר הַזֶּה: (יג) וַיֹּאמֶר מֹשֶׁה אֶל־  
הָאֱלֹהִים הִנֵּה אֲנֹכִי בָא אֶל־בְּנֵי  
יִשְׂרָאֵל וְאָמַרְתִּי לָהֶם אֱלֹהֵי  
אֲבוֹתֵיכֶם שְׁלַחְנִי אֵלֵיכֶם וְאָמְרוּ־לִי  
מַה־שְּׁמוֹ מָה אֹמַר אֲלֵהֶם: (יד)  
וַיֹּאמֶר אֱלֹהִים אֶל־מֹשֶׁה אֶהְיֶה אֲשֶׁר  
אֶהְיֶה וַיֹּאמֶר כֹּה תֹאמַר לְבְנֵי  
יִשְׂרָאֵל אֶהְיֶה שְׁלַחְנִי אֵלֵיכֶם: (טו)  
וַיֹּאמֶר עוֹד אֱלֹהִים אֶל־מֹשֶׁה כֹּה־  
תֹאמַר אֶל־בְּנֵי יִשְׂרָאֵל יְהוָה אֱלֹהֵי  
אֲבוֹתֵיכֶם אֱלֹהֵי אַבְרָהָם אֱלֹהֵי יִצְחָק  
וְאֱלֹהֵי יַעֲקֹב שְׁלַחְנִי אֵלֵיכֶם זֶה־שְּׁמִי

(16) “Go and assemble the elders of Israel and say to them: יהוה, the God of your fathers’ [house]—the God of Abraham, Isaac, and Jacob—has appeared to me and said, ‘I have taken note of you and of what is being done to you in Egypt, (17) and I have declared: I will take you out of the misery of Egypt to the land of the Canaanites, the Hittites, the Amorites, the Perizzites, the Hivites, and the Jebusites, to a land flowing with milk and honey.’ (18) They will listen to you; then you shall go with the elders of Israel to the king of Egypt and you shall say to him, ‘יהוה, the God of the Hebrews, became manifest to us. Now therefore, let us go a distance of three days into the wilderness to sacrifice to our God יהוה.’ (19) Yet I know that the king of Egypt will let you go only because of a greater might. (20) So I will stretch out My hand and smite Egypt with various wonders which I will work upon them; after that he shall let you go. (21) And I will dispose the Egyptians favorably toward this people, so that when you go, you will not go away empty-handed. (22) Each woman shall borrow from her neighbor and the lodger in her house objects of silver and gold, and clothing, and you shall put these on your sons and daughters, thus stripping the Egyptians.”

לְעֵלֶם וְגַה זְכָרִי לְדָר דָּר: (טז) לֵךְ  
וְאָסַפְתָּ אֶת־זִקְנֵי יִשְׂרָאֵל וְאָמַרְתָּ  
אֲלֵהֶם יְהוָה אֱלֹהֵי אֲבֹתֵיכֶם נִרְאָה  
אֵלַי אֱלֹהֵי אֲבֹתֵיכֶם יִצְחָק וְיַעֲקֹב  
לֵאמֹר פָּקֵד פְּקֹדֹתַי אֶתְכֶם וְאֶת־  
הָעֲשׂוּי לָכֶם בְּמִצְרָיִם: (יז) וְאָמַר  
אֲעֲלֶה אֶתְכֶם מִמִּצְרַיִם אֶל־אֶרֶץ  
הַכְּנַעֲנִי וְהַחִתִּי וְהָאֱמֹרִי וְהַיְבוּסִי  
וְהַחִוִּי וְהַיְבוּסִי אֶל־אֶרֶץ זָבֶת חֶלֶב  
וְדָבָשׁ: (יח) וְשָׁמְעוּ לְקִלְגָה וּבָאֵת  
אֶתָּה וְזִקְנֵי יִשְׂרָאֵל אֶל־מֶלֶךְ מִצְרָיִם  
וְאָמַרְתֶּם אֵלָיו יְהוָה אֱלֹהֵי הָעִבְרָיִים  
נִקְרָה עָלֵינוּ וְעַתָּה נִלְכֶה־נָּא דֶרֶךְ  
שְׁלֹשֶׁת יָמִים לְבַמִּדְבָּר וְנִזְבַּחָה לַיהוָה  
אֱלֹהֵינוּ: (יט) וְאָנֹכִי יִדְעֵתִי כִּי לֹא־יִתֵּן  
אֶתְכֶם מֶלֶךְ מִצְרָיִם לְהֵלֵךְ וְלֹא בָיִד  
חֲזָקָה: (כ) וְשָׁלַחְתִּי אֶת־יָדִי וְהִפִּיתִי  
אֶת־מִצְרָיִם בְּכֹל־נִפְלְאוֹתַי אֲשֶׁר  
אֲעֲשֶׂה בְּקִרְבּוֹ וְאַחֲרֵי־כֵן יִשְׁלַח  
אֶתְכֶם: (כא) וְנָתַתִּי אֶת־חֵן הַעַם־  
הַזֶּה בְּעֵינַי מִצְרָיִם וְהָיָה לְכִי תִלְכוּן  
לֹא תִלְכוּ רִיקָם: (כב) וְשָׁאַלְהָ אִשָּׁה  
מִשְׁכָּנָתָהּ וּמִגֵּרַת בֵּיתָהּ כָּל־כֶּסֶף  
וְכָל־זָהָב וְשִׁמְלֹת וְשִׁמְטוֹת עַל־בְּנֵיכֶם  
וְעַל־בָּנֹתֵיכֶם וְנִצַּלְתֶּם אֶת־מִצְרָיִם:

# Haftarah

## Jeremiah 1:1-19

(1) The words of Jeremiah son of Hilkiyah, one of the priests at Anathoth in the territory of Benjamin. (2) The word of the Eternal One came to him in the days of King Josiah son of Amon of Judah, in the thirteenth year of his reign, (3) and throughout the days of King Jehoiakim son of Josiah of Judah, and until the end of the eleventh year of King Zedekiah son of Josiah of Judah, when Jerusalem went into exile in the fifth month.

(4) The word of the Eternal One came to me:

(5) Before I created you in the womb, I selected you;

Before you were born, I consecrated you; I appointed you a prophet concerning the nations. (6) I replied:

Ah, Eternal GOD!

I don't know how to speak,  
For I am still a boy. (7) And the Eternal One said to me:

Do not say, "I am still a boy,"

But go wherever I send you

And speak whatever I command you. (8)

Have no fear of them,

For I am with you to deliver you  
—declares the Eternal One.

(9) The Eternal One put out His hand and touched my mouth, and the Eternal One said to me: Herewith I put My words into your mouth. (10) See, I appoint you this day

Over nations and kingdoms:

To uproot and to pull down,

To destroy and to overthrow,

To build and to plant.

(11) The word of the Eternal One came to me: What do you see, Jeremiah? I

ירמיהו א' א'-י"ט

(א) דְבַרְיִי יְרֵמְיָהוּ בֶן־חִלְקִיָּהוּ מִן־  
הַכֹּהֲנִים אֲשֶׁר בְּעֲנַתוֹת בְּאֶרֶץ בְּנֵימִן׃  
(ב) אֲשֶׁר הָיָה דְבַר־יְהוָה אֵלָיו בִּימֵי  
יְאֻשִׁיָּהוּ בֶן־אֲמוֹן מֶלֶךְ יְהוּדָה בְּשָׁלֹשׁ־  
עֶשְׂרֵה שָׁנָה לְמַלְכוּ׃ (ג) וַיְהִי בִימֵי  
יְהוֹיָקִים בֶּן־יְאֻשִׁיָּהוּ מֶלֶךְ יְהוּדָה עַד־  
תָּם עֲשֵׂתִי עֶשְׂרֵה שָׁנָה לְצִדְקִיָּהוּ בֶן־  
יְאֻשִׁיָּהוּ מֶלֶךְ יְהוּדָה עַד־גְּלוֹת  
יְרוּשָׁלַם בַּחֹדֶשׁ הַחֲמִישִׁי׃ (ד)  
(ד) וַיְהִי דְבַר־יְהוָה אֵלַי לֵאמֹר׃ (ה)  
בְּטָרִם (אֲצוּרָה) [בְּטָן׃  
יְדַעְתִּיךָ וּבְטָרִם תִּצָּא מִרְחֹם  
הַקֹּדֶשׁ תִּתְּיָה נְבִיא לְגוֹיִם נְתִתִּיךָ׃ (ו)  
וְאִמֹר אֲהִי־אֲדַנִּי יְהוָה הִנֵּה לֹא־  
יְדַעְתִּי דְבַר כִּי־נָעַר  
אֲנֹכִי׃ (ז) וַיֹּאמֶר יְהוָה אֵלַי  
אֶל־תֹּאמַר נָעַר אֲנֹכִי כִי עַל־כָּל־אֲשֶׁר  
אֲשַׁלְּחֶךָ תֵּלֵךְ וְאֵת כָּל־אֲשֶׁר אֲצַוֶּךָ  
תִּדְבַר׃ (ח) אֶל־תִּירָא מִפְּנֵיהֶם כִּי־  
אִתְּךָ אֲנִי לְהַצִּלְךָ נְאֻם־יְהוָה׃ (ט)  
וַיִּשְׁלַח יְהוָה אֶת־יָדוֹ וַיַּגַּע עַל־פִּי  
וַיֹּאמֶר יְהוָה אֵלַי הִנֵּה נָתַתִּי דְבַרְיִי  
בְּפִיךָ׃ (י) רֵאֵה הַפְּקֻדוֹתֶיךָ הַיּוֹם הַזֶּה  
עַל־הַגּוֹיִם וְעַל־הַמַּמְלָכוֹת לְנִתּוֹשׁ  
וּלְנִתּוּץ וּלְהֶאֱבִיד וּלְהִרְגֹם לְבָנוֹת

replied: I see a branch of an almond tree.

(12) The Eternal One said to me:  
You have seen right, for I am watchful to  
bring My word to pass.

(13) And the word of the Eternal One  
came to me a second time: What do you  
see? I replied:

I see a steaming pot,  
Tipped away from the north.<sup>c</sup> (14) And  
the Eternal One said to me:

From the north shall disaster break  
loose

Upon all the inhabitants of the land! (15)  
For I am summoning all the peoples  
Of the kingdoms of the north  
—declares the Eternal One.

They shall come, and shall each set up a  
throne

Before the gates of Jerusalem,  
Against its walls round about,  
And against all the towns of Judah. (16)  
And I will argue My case against them  
For all their wickedness:

They have forsaken Me  
And sacrificed to other gods  
And worshiped the works of their hands.

(17) So you, gird up your loins,  
Arise and speak to them  
All that I command you.  
Do not break down before them,  
Lest I break you before them. (18) I make  
you this day

A fortified city,  
And an iron pillar,  
And bronze walls  
Against the whole land—  
Against Judah's kings and officers,  
And against its priests and citizens. (19)  
They will attack you,  
But they shall not overcome you;  
For I am with you—declares the Eternal  
One—to save you.

וּלְנִטּוֹעַ: {פ}

(יא) וַיְהִי דְבַר־יְהוָה אֵלַי לֵאמֹר מָה־

אַתָּה רֹאֵה יִרְמִיָּהוּ וְאָמַר מִקֵּל שִׁקְד

אָנִי רֹאֵה: (יב) וַיֹּאמֶר יְהוָה אֵלַי

הִיטַבְתָּ לְרֵאוֹת כִּי־שִׁקְד אָנִי עַל־דְּבָרֶי

לְעִשְׂתּוֹ: {ס} (יג) וַיְהִי דְבַר־

יְהוָה וְאֵלַי שְׁנִית לֵאמֹר מָה אַתָּה

רֹאֵה וְאָמַר סִיר נְפוּחַ אָנִי רֹאֵה וּפְנִי

מִפְּנֵי צְפוֹנָה: (יד) וַיֹּאמֶר יְהוָה אֵלַי

מִצְפוֹן תִּפְתַּח הָרְעָה עַל כָּל־יִשְׁבֵי

הָאָרֶץ: (טו) כִּי וְהִנְנִי קוֹרֵא לְכָל־

מִשְׁפָּחוֹת מִמְּלָכוֹת צְפוֹנָה נְאֻם־יְהוָה

וּבָאוּ וַנִּתְּנוּ אִישׁ כְּסֹאֵ פֶתַח וְשַׁעֲרֵי

יְרוּשָׁלַם וְעַל כָּל־חוֹמֹתֶיהָ סְבִיב וְעַל

כָּל־עָרֵי יְהוּדָה: (טז) וְדַבַּרְתִּי מִשְׁפָּטֵי

אוֹתָם עַל כָּל־רַעְתֶּם אֲשֶׁר עָזְבוּנִי

וַיִּקְטְרוּ לְאֱלֹהִים אַחֵרִים וַיִּשְׁתַּחֲוּוּ

לְמַעֲשֵׂי יְדֵיהֶם: (יז) וְאַתָּה תִּתְּאוֹר

מִתְּנִיָּה וְקַמְתָּ וְדַבַּרְתָּ אֲלֵיהֶם אֵת כָּל־

אֲשֶׁר אָנֹכִי אֹצֵנָה אֶל־תַּחַת מַפְּנֵיהֶם

פֶּן־אֲחַתְּהוּ לְפָנֵיהֶם: (יח) וְאַנִּי הִנֵּה

נִתְּתִיָּה הַיּוֹם לְעִיר מְבֻצָר וּלְעַמּוּד

בְּרוֹזַל וּלְחַמּוֹת נְחֹשֶׁת עַל־כָּל־הָאָרֶץ

לְמַלְכֵי יְהוּדָה לְשָׁרֶיהָ לְכַהֲנֶיהָ וּלְעַם

הָאָרֶץ: (יט) וְנִלְחַמּוּ אֵלֶיךָ וְלֹא־יִנְכָלוּ

לָךְ כִּי־אַתָּה אָנִי נְאֻם־יְהוָה

לְהַצִּילְךָ: {פ}